

談國小英語寫作教學

教師組武林國小教師陳琬如

一、前言

“Are you out of your mind?” 在國小階段欲加入寫作這一項，初聽到的人的反應往往是不以為然，這裡所說的是真的有內容的寫作，而不是課本句子的抄抄寫寫喔!看看九年一貫國小階段的英語能力指標有關寫的部份:

4-1-1 能書寫印刷體大小寫字母。

4-1-2 能書寫自己的姓名。

4-1-3 能摹寫已學過的字詞。

4-1-4 能臨摹抄寫簡單的句子。

4-1-5 能拼寫一些基本常用的字彙。

4-2-1 能寫簡單的句子。

4-2-2 能填寫簡單的表格及資料等。

4-2-3 能寫簡單的賀卡、書信及段落等。

對照自己的教學，大部分的時間我們都在做單字及課本句子的練習，這些都屬於摹寫或單字代換的造句訓練，孩子在抄抄寫寫當中，所學習到的是沒有生命，同時感覺上與他無關的 **target language**，但是做老師的又爲了要讓孩子精熟這個語言，不得不讓他們做這類摹寫練習，長久下來，孩子在機械化的抄抄寫寫當中，不但不知所云，更喪失了學習語言的動機、歡樂與興趣。

二、教學目標

當然摹寫練習對初學者來說是必要的，至於已學習英語達 3 年以上的學習者，教師就可以漸漸加入一些簡單的、可以仿寫的童謠開始，帶領著孩子先從聽覺開始感受韻文的節奏與韻律，再由一遍又一遍的複誦之中加強字與音之間的關係，接著藉由插圖在視覺上的刺激試著了解意義，最後將重要單字圈出，做單字代換練習，重要的是要求學生所填入的單字必須是自己熟悉且了解意思的，如此的造句對學習者來說才是有意義的。

三、過程與經驗分享

鵝媽媽童謠 (Mother Goose) 就是很好運用的教材，以下幾首都是筆者配合不同的主題所搭配練習的韻文及學生的作品：

1. 當然一開始還是可以由摹寫開始體驗韻文之美(Part A)

A. 配合 Mid-Autumn Festival

原文: I see the moon

And the moon sees me

God bless the moon

And God bless me.

2. 除了摹寫之外，還可以加上幾句簡單的句子仿做(Part B, C)

B. 配合 Teacher's Day

原文: I like coffee.

I like tea.

I like Cindy's lesson for me.

學生作品: I like coffee.

I like tea.

I like Cindy's lesson for me.

I like bee.

I like milk tea.

Happy Teacher's Day!

C. 配合 Weather(天氣)主題:

原文: Rain on the green grass

And rain on the tree

Rain on the house top

But not on me

學生作品:

1. Rain on the Lily

Rain on the jasmine

Rain on the tree

2. I like toy

I like joy

I like soy

But I don't like boy

原文中，“tree”和“me”是押韻字(rhyming words)，在這裡教師可以帶領學生練習尋找 rhyming words，例如老師說：“I spy a word-tree tree tree.” 學生：“I found a word-see see see.” 運用遊戲的方式接力找出押韻字培養學生對”音”的敏銳度。

由第二篇學生自己的創作，我們可以看到學生已經有能力掌握了韻文最重要的元素-押韻，尋找 rhyming words 的同時，也是開啓他們往自己的資料庫中尋找所學過且押韻的單字的一個好方法。

3. Clustering 是腦力激盪(Brainstorming)的一種，運用 clustering 可以幫助學生以一個字爲核心概念，發展出與這個核心概念相關的其他想法、圖像及感覺，藉由此種連結刺激學生的思考，進而訓練寫作時的邏輯性與流暢度，此方法同樣可以幫助學生提取自己已儲存在腦內記憶庫的單字，例如(Part D)

D. 配合 Valentine's Day

原文: Roses are red

Violets are blue

Sugar is sweet

And so are you

畫線部份可以視爲腦力激盪的起始點，由這個中心單字出發，可以聯想出來的任何單字都可代換進句子中。

以第一句爲例:

red

heart

flower

blood

經過以 red 爲中心所聯想出來的字有 flower、blood、heart，我們可以得到以下句:

Heart is red.

Blood is red.

Flowers are red.

學生選擇其中一句來當小詩的開頭。

學生作品:

1. Heart is red.

Sea is blue.

Chocolate is sweet.

And so are you.

Valentine's Day

candy: sweet

romance : gift love

2. Your gift is under the tree.

The tree is by the sea.

The sea is pretty.

And this gift is sweeter than candy.

4. 從童謠欣賞到小詩仿作，從摹寫到腦力激盪，經過不斷地練習，當學生對於單字的掌握更熟練之後，我們就可以試著寫出實用的東西，例如：寫給母親的卡片(Part E, F)

E. 配合 Mother's Day

Dear Mommy:

Thank you for raising me.

I love you.

Happy Mother's Day.

Your son, Dannie

F. 配合 occupation

改編歌詞來介紹職業

原歌詞: You are my sunshine.

My only sunshine.

You make me happy.

When sky's are gray.

You never know, dear.

How much I love you.

So please don't take my sunshine away.

學生作品:

This is my cook.

He is a cook.

He makes me happy when I am blue.

You never know dear,

How much I love you.

And I know that he loves me, too.

四、對學習成效的評估及實質幫助

英語的 competence 的能力是屬於 underlying knowledge，是無法觀察的，因此我們只能藉由學生的 performance 來評量，在寫作的評量部分，我們還可以加入聽、說、讀等技能來分組完成一個 project。(Part G, H)

G. Weather forecast

學生分組討論、書寫並上台作氣象預報

句型: Today is _____.

It is _____ and _____.

You can wear _____.

學生作品:

1. Today is Monday.

It's rainy and cold.

You can wear a sweater and a coat.

2. Today is Sunday.

It's 15 degrees.

There will be a typhoon coming to Taiwan.

If you want to go outside, put on your sweater and pants.

Take an umbrella or you have to stay at home.

H. Super salesman

學生分組設計一個房屋銷售企劃案，運用所學過的句子來介紹自己的房子，並且舉行限時搶購說明會，想辦法吸引人潮和買氣，最後再由銷售量選出最佳銷售王，看哪！有的銷售員很專業，把模型都做出來實際解說，學生天馬行空的創意在 project 中展現無疑。

學生作品:

1. Tremendous Castle

Here is the horrible castle.

The castle is suitable for you.

Do you want to live in here?

Right now!

Buy it right now!

Ghosts...Spirits...many horrible things...we meet

here...

Only 2000 dollars.

Your dream is right here.

Come on! Be the master of the castle.

You will be very lucky and wealthy.

五、過程遭遇困難及解決策略

指導國小學生寫作並非不可能的任務，最困難的部分應該是時間的不足，但說到寫作，無論是學生使用母語寫作文或是使用外語來寫作，都需要花老師許多耐心去引導並給予學生足夠的時間來練習及構思，可惜的是在現行的課程規劃及學校活動的壓縮之下，我們並沒有足夠而完整的時間來進行寫作的引導教學，因此，我們只能不斷地在回家作業以及課堂活動的設計上下功夫，配合適當的引導，例如童謠賞析、腦力激盪等小技巧，絞盡腦汁設計出

各式各樣的學習單或是類似 Part G、H 的活動來促使學生寫出幾句話來，也同時讓他們有自信，相信自己也可以寫出有意義的短文來。

六、實施心得及對其他人之建議

本文中所有的活動筆者都曾實施過，心得就是-身為教學者的我們必須先相信學生，從老師信賴及鼓勵的眼神中，孩子也才會有足夠的理由相信自己的能力。

從資料庫提取單字到代換入句子使成爲有意義的句子，再到充滿創意的任務型計畫，就像堆積木般從小單位到大單位一路 **bottom up** 上去，底部的積木要穩固，才有機會繼續往上推疊，因此建議剛開始實施寫作教學可由童謠欣賞、韻文朗讀、以及小詩仿作開始，配合課程經常反覆練習，除了增加學生對 **target language** 的語感之外，也讓他們熟悉寫作的技巧及過程，當培養出足夠的能力的時候，好玩、有趣的 **project** 就等著開鑼囉！